

„КРАТЪК ТЕМАТИЧЕН РЕЧНИК НА БЪЛГАРСКИЯ, ЧЕШКИЯ, ПОЛСКИЯ И УКРАИНСКИЯ ЕЗИК“ НА ЕЛЕНА КРЕЙЧОВА, НАДЕЖДА СТАЛЯНОВА И ОЛГА СОРОКА

Павлина Мартинова-Иванова

„Кратък тематичен речник на българския, чешкия, полския и украинския език“ на авторките Елена Крейчова, Надежда Сталянова и Олга Сорока обхваща разнообразна по тематика лексика от българския, чешкия, полския и украинския език. Лексиката в речника е разделена на общо 21 тематични групи: *Дом; Семейство; Време; Свободно време и забавления; Работа; Образование, просвета; Човешкото тяло; Храни, хранене; Градът и селото; Комуникация; Търговия и услуги; Транспорт, пътуване; Изкуство и култура; Държава и общество; Икономика; Вяра и религия; Земята; Растения; Животни; Околна среда. Екология; Вселената*. Всяка една тематична група включва в себе си по няколко подгрупи. Речникът съдържа най-често използваната лексика от всекидневното общуване, лексика, свързана с различни сфери на човешката дейност, както и лексика, която отразява заобикалящата ни среда. Съответната българска лексема е предадена с нейния преводен еквивалент на чешки, полски и украински език, а при някои от думите присъстват и употреби в по-често срещани съчетания. Във всички тематични групи думите са подредени по азбучен ред, единствено в подгрупата *Имената на планетите* към тематичната група *Вселената* наименованията на планетите не са подредени по азбучен ред. При българските лексеми и при съответните им еквиваленти на украински език има поставено ударение. В речника не се посочват граматични особености на думите от съответните езици. Огромна е ползата от този **„Кратък тематичен речник на българския, чешкия, полския и украинския език“** за обучението на студентите слависти, тъй като той спомага за овладяването на основния речников фонд и неговото обогатяване в началния етап от изучаването на съответния славянски език. Речникът има практическа насоченост и способства за повишаване ефективността на изучаване на славянския език. С негова помощ студентите слависти могат да се запознаят и лесно да овладеят и представената лексика на още един, а дори и на два славянски езика. Речникът е необходим също така и при обучението на студентите българисти, изучаващи славянски език. Тематичният речник подпомага и работата на преподавателите по време на часовете по практически славянски език. Той би могъл да бъде от голяма полза за преводачи, филолози, учени в тяхната професионална дейност, а също така

би могъл да послужи на всички хора, българи или чужденци, които проявяват интерес и биха искали да изучават чешки, полски, украински или български език.